

Jhn

Chapter 4

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἦς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἦκουσαν οἱ Φαρισαῖοι, ὅτι Ἰησοῦς
 -ကဲ့သို့ -ထိုကိစ္စနှင့် သိ -ထို ယရှေ -ဟု ကြားကကြ -ထို ဖာရိရှဲများ -ဟု ယရှေ
 G5613 G3767 G1097 G3588 G2424 G3754 G0191 G3588 G5330 G3754 G2424

πλεῖονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης,
 သာ၍များသော တပည့်များ ပြု -နှင့် ဗတုတိဇံပေး ထက် ယောဟန်
 G4119 G3101 G4160 G2532 G0907 G2228 G2491

ယရှေသည် ကိုယ်တိုင်ဗတုတိဇံကို ပေးတော်မမူ။

2 καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἔβαπτιζεν, ἀλλ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,
 သို့သော်လည်း ယရှေ သူကိုယ်တိုင် မ ဗတုတိဇံပေး သို့သော် -ထို တပည့်များ သူ-၏
 G2544 G2424 G0846 G3756 G0907 G0235 G3588 G3101 G0846

တပည့်တော်တို့သာလျှင် ပေးကပြန်လည်း။ ယရှေသည် ယောဟန်ထက်သာ၍များသော သူတို့ကို တပည့်တော်ဖြစ်စေ၍၊ ဗတုတိဇံကိုပေးကခြင်းကို ဖာရိရှဲတို့သည် ကြီးပြော သခင်ဘုရားသိတော်မူသောအခါ၊

3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπήλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
 ထား-ခဲ့ -ထို ယုဒ -နှင့် သွား ထပ်မံ -သို့ -ထို ဂါလိလဲ
 G0863 G3588 G2449 G2532 G0565 G3825 G1519 G3588 G1056

ယုဒပြည်မှ ထွက်သွား၍ ဂါလိလဲပြည်သို့ တဖန် ကြွတော်မူစဉ်တွင်၊

4 Ἔδει δὲ αὐτὸν δειρῆσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
 အပ် -သော်လည်း သူ-ကို ဖြောင့်သွားရန် -အားဖြင့် -ထို ရှုမာရီ
 G1163 G1161 G0846 G1330 G1223 G3588 G4540

ရှုမာရီပြည်အလယ်၌ ရှုမာရီသွားရ၏။

5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ, πλησίον τοῦ
 ကြွလာ -ထိုကိစ္စနှင့် -သို့ မြို့ -ထို ရှုမာရီ ခေါ်သော ရှုခါ အနီး -ထို
 G2064 G3767 G1519 G4172 G3588 G4540 G3004 G4965 G4139 G3588

χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ «τῷ» Ἰωσήφ, τῷ πῶ αὐτοῦ.
 မြို့ အကခြင်း ပေး ယာကုပ် -ထို ယောသပ် -ထို သား သူ-၏
 G5564 G3739 G1325 G2384 G3588 G2501 G3588 G5207 G0846

ယာကုပ်သည် မိမိသားယောသပ်အား ပေးသောမြေအကွက်နှင့်အနီး၊ ရှုမာရီနယ်၊ ရှုခါအမည်ရှိသော မြို့သို့ ရောက်တော်မူ၏။

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγή τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακῶς
 ရှိ -သစ်လည်း ထိုနေရာ ရေတွင်း -၏ ယာကုပ် -ထို -ထိုကခြင့် ယရှေ ပင်ပန်းသစ
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G4077](#) [G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G2872](#)

ἐκ τῆς ὀδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὐτως ἐπὶ τῆ πηγῆ. ὦρα ἦν ὦς
 -မှ -ထို ခရီးသွားခြင်း ထိုင် ထိုနည်းတူ -အပေါ် -ထို ရေတွင်း အချိန် ဖြစ် -ကဲ့သို့
[G1537](#) [G3588](#) [G3597](#) [G2516](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4077](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#)

ἔκτεη.
 ဆဋ္ဌမမခြက်
[G1623](#)

ထိုအရပ်၌ယာကုပ်၏ ရေတွင်းရှိ၏။ ယရှေသည် ခရီးသွား၍ ပင်ပန်းသစကခြင့် ရေတွင်းနားမှာ ထိုင်တစ်မူ၏။ ထိုအချိန်သည် ခခြက်နာရီအချိန်ဖြစ်၏။

7 ἔρχεται γυνή ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀνελθίσα ἕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ
 ကြွလာ အမျိုးသမီး -မှ -ထို ရှမာရီ ခပ်ယူရန် ရေ ပခြာ သူမ-ကို -ထို
[G2064](#) [G1135](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4540](#) [G0501](#) [G5204](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, Δός μοι πεῖν;
 ယရှေ ပေး ငါ-ကို သောက်ရန်
[G2424](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4095](#)

ရှမာရီမိန်းမတယောက်သည် ရေခပ်ခြင်းငှါ လာ၍၊ ယရှေက၊ ငါသောက်ဘို့ရပေးပါဟု ထိုမိန်းမအား မိန့်တစ်မူ၏။

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα
 -ထို အဘယ်ကခြင့်ဆိုသစ တပည့်များ သူ-၏ သွားကပြီ -သို့ -ထို မှီ -သို့
[G3588](#) [G1063](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2443](#)

τροφᾶς ἀγοράσωσιν.
 အစ ဝယ်ကမြည်
[G5160](#) [G0059](#)

အကခြင်းမူကား၊ တပည့်တစ်တို့သည် စားစရာကိုဝယ်ခြင်းငှါ မှီထဲသို့သွားကခြည် အခိုက် ဖြစ်သတည်း။

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνή ἡ Σαμαρίτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν,
 ပခြာ -ထိုကခြင့် သူ-ကို -ထို အမျိုးသမီး -ထို ရှမာရီမျိုး မည်သို့ သင် ယုဒလူ ဖြစ်နစ
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4542](#) [G4459](#) [G4771](#) [G2453](#) [G1510](#)

παρ' ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὐσῆς? ὁ
 -မှ ငါ သောက်ရန် တောင်းသနည်း အမျိုးသမီး ရှမာရီမျိုးသမီး ဖြစ်သစ မ
[G3844](#) [G1473](#) [G4095](#) [G0154](#) [G1135](#) [G4542](#) [G1510](#) [G3756](#)

γὰρ ἡ σὺν Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.
 အဘယ်ကခြင့်ဆိုသစ ဆက်ဆံကြ ယုဒလူများ ရှမာရီလူများ
[G1063](#) [G4798](#) [G2453](#) [G4541](#)

ထိုမိန်းမကလည်း၊ သင်သည်ယုဒလူဖြစ်လျက်ပင်၊ ရှမာရီမိန်းမဖြစ်သစအကျွန်ုပ်ကိုအဘယ်ကခြင့် သောက်ဘို့တောင်းသနည်းဟုဆို၏။ ဆိုသည်အကခြင်းကား၊ ယုဒလူတို့သည် ရှမာရီလူတို့နှင့်ပေါင်းဘစခြင်း မရှိ။

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῆ, Εἰ ἦρδεις τὴν ὄμωρὰν τοῦ
 ပနြဖၼြ ယရေ -နြ ဝြာ သူမ-ကို အကယ်၍ သိ -ထို လက်ဆောင် -၏
 G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1487 G1492 G3588 G1431 G3588
 Θεοῦ, καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, Δός μοι παῖν, σὺ
 ဘုရားသခင် -နြ အဘယ်သူ ဖြစ် -ထို ပြောသော သင်-ကို ပေး ငါ-ကို သောက်ရန် သင်
 G2316 G2532 G5101 G1510 G3588 G3004 G4771 G1325 G1473 G4095 G4771
 ἂν ἦρησας αὐτὸν, καὶ ἔδωκεν ἂν σοι ὕδωρ ζῶν.
 မည်သည့် တောင်းမည် သူ-ကို -နြ ပေးမည် မည်သည့် သင်-ကို ရေ အသက်ရှင်သော
 G0302 G0154 G0846 G2532 G1325 G0302 G4771 G5204 G2198

ယရှေကလည်း၊ ဘုရားသခင်ကျေးဇူးတော်ကို၎င်း၊ ငါသောက်ဘို့ရပေးပါဟုဆိုသော သူကား အဘယ် သူဖြစ်သည်ကို၎င်း သင်သည်သိလျှင် ထိုသူကိုတောင်းလိမ့်မည်။ ထိုသူသည်လည်း အသက်ရေကို ပေးလိမ့်မည် ဟုပြန်၍ မိန့်တော်မူသော်။

11 λέγει αὐτῷ «ἦ γυνή», Κύριε, οὐτε ἄντημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ
 ပြော သူ-ကို -ထို အမျိုးသမီး သခင် မလည်း ရခေပ်ကိရိယာ ရှိ -နြ -ထို တွင်း
 G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G3777 G0502 G2192 G2532 G3588 G5421
 ἐστὶν βᾶθ; πῶθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν;
 ဖြစ် နက် အဘယ်မှ -ထိုကကြောင့် ရှိ -ထို ရေ -ထို အသက်ရှင်သော
 G1510 G0901 G4159 G3767 G2192 G3588 G5204 G3588 G2198

မိန်းမက၊ သခင်၌ရခေပ်စရာမရှိ ရေတွင်းလည်း နက်သည်ဖြစ်၍၊ အသက်ရေကို အဘယ်သို့ရပါ မည်နည်း။

12 μὴ σὺ μεῖζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὅς ἔδωκεν
 မ သင် ကြီးသော ဖြစ် -ထို ခမည်းတော် ငါတို့-၏ ယာကုပ် အကကြောင်း ပေး
 G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G2384 G3739 G1325
 ἡμῖν τὸ φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ
 ငါတို့-ကို -ထို တွင်း -နြ သူကိုယ်တိုင် -မှ သူ သောက် -နြ -ထို သားများ
 G1473 G3588 G5421 G2532 G0846 G1537 G0846 G4095 G2532 G3588 G5207
 αὐτοῦ, καὶ τὰ θρόμβια αὐτοῦ;
 သူ-၏ -နြ -ထို တိရစ္ဆာန်များ သူ-၏
 G0846 G2532 G3588 G2353 G0846

ဤရေတွင်းကို ငါတို့အဘ ယာကုပ်သည် ငါတို့အား ပေး၏။ သူကိုယ်တိုင်မှစ၍၊ သားသမီး၊ တိရစ္ဆာန် များတို့သည် ဤတွင်းရေကိုသောက်ကပြီ။ သခင်သည် ထိုသူထက်ကြီးမတ်သလောဟုဆို၏။

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῆ, Πᾶς ὁ πίπων ἐκ τοῦ
 ပနြဖၼြ ယရေ -နြ ပြော သူမ-ကို ခပ်သိမ်းသော -ထို သောက်သော -မှ -ထို
 G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G4095 G1537 G3588
 ὕδατος τούτου, διψήσει πάλη;
 ရေ ဤသည် ရေငတ်မည် ထပ်မံ
 G5204 G3778 G1372 G3825

ယရှေကလည်း၊ ဤရေကိုသောက်သောသူသည် နောက်တဖန် ရေငတ်ဦးမည်။

14 ὁς δ' ἂν πίη ἐκ τοῦ ὕδατος οὐ ἐγὼ
 အကကြောင်း -သစ်လည်း မည်သည့် သောက်မည် -မှ -ထို ရေ အကကြောင်း-၏ ငါ
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G1473](#)

δὼσας αὐτῷ, ὅς μὴ διψήσῃ, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀλλὰ τὸ ὕδωρ οἷ
 ပေးမည် သူ-ကို မ မ ရေငတ်မည် -သို့ -ထို ထာဝရ သို့သော် -ထို ရေ အကကြောင်း
[G1325](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1372](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#)

δὼσας αὐτῷ γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγή ὕδατος, ἄλλομένου εἰς ζῶην
 ပေးမည် သူ-ကို ဖြစ်လာမည် -၌ သူ ရေတွင်း ရေ ထမမြောက်သော -သို့ အသက်
[G1325](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4077](#) [G5204](#) [G0242](#) [G1519](#) [G2222](#)

αἰῶνον.
 ထာဝရ
[G0166](#)

ငါပေးသောရေကိုသောက်သောသူများ၊ ရေငတ်ခြင်းနှင့်အစဉ်မပြတ် ကင်းလွတ်လိမ့်မည်။ ငါပေး သော ရေသည် ထိုသူ၌ထာဝရအသက်ရှင်ခြင်းအလိုငှါ ထွက်သော စမ်းရေဖြစ်လိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα
 ပြော -သို့ သူ-ကို -ထို အမျိုးသမီး သခင် ပေး ငါ-ကို ဤသည် -ထို ရေ သို့
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2443](#)

μὴ διψῶ, μὴδὲ διέρχωμαι ἐνθιάδῃ ἀνταεῖν.
 မ ရေငတ် မလည်း ဖြစ်သွားမည် ဤနေရာ ခပ်ယူရန်
[G3361](#) [G1372](#) [G3366](#) [G1330](#) [G1759](#) [G0501](#)

မိန်းမကလည်း၊ သခင်၊ ကျွန်ုပ်သည်ရေငတ်ခြင်းနှင့်၎င်း၊ သည်ကိုလာ၍ရေခပ်ခြင်းနှင့်၎င်း ကင်းလွတ် မည်အကကြောင်း ထိုရေကိုပေးပါဟု တောင်းလျှင်၊

16 λέγει αὐτῇ Ἔπαυε, φύνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἐλθέ ἐνθιάδῃ.
 ပြော သူမ-ကို သွား ခေါ် -ထို ယောက်ျား သင်-၏ -နှင့် လာ ဤနေရာ
[G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G5455](#) [G3588](#) [G0435](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1759](#)

ယရေက၊ သွားလော့။ သင်၏လင်ကိုခေါ်၍ သည်ကိုလာဦးလော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνή καὶ εἶπεν «αὐτῷ», Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ
 ပြန်ဖြေ -ထို အမျိုးသမီး -နှင့် ပြော သူ-ကို မရှိ ရှိ ယောက်ျား ပြော သူမ-ကို
[G0611](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0435](#) [G3004](#) [G0846](#)

ὁ Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι, Ἄνδρα οὐκ ἔχω;
 -ထို ယရေ ကောင်းစွာ ပြော -ဟု ယောက်ျား မ ရှိ
[G3588](#) [G2424](#) [G2573](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0435](#) [G3756](#) [G2192](#)

မိန်းမကလည်း။ အကျွန်ုပ်၌လင်မရှိဟုဆိုလျှင်၊ ယရေက၊ လင်မရှိဟူသောစကားသည်မှန်၏။

18 πάντες γὰρ ἄνδρας ἔσχετε, καὶ νῦν ὅν ἔχετε, οὐκ
 ငါး အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ယောက်ျားများ ရှိ -နှင့် ယခု အကကြောင်း ရှိ မဟုတ်
[G4002](#) [G1063](#) [G0435](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3568](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3756](#)

ἔστιν σου ἀήρ; τοῦτο ἀληθὲς εἶρηκας.
 ဖြစ် သင်-၏ ယောက်ျား ဤသည် စစ်မှန် ပြော
[G1510](#) [G4771](#) [G0435](#) [G3778](#) [G0227](#) [G2046](#)

အကကြောင်းများ၊ သင်၌လင်ငါးယောက်ရှိဘူးပီပြု၊ ယခုသင်နှင့်နသောသူသည် သင်၏လင်မဟုတ်။ ဤအရာ၌ သင်သည်မှန်သော စကားကိုပြောပြ၍ မိန့်တော်မူ၏။

19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σὺ.
ပပြော သူ-ကို -ထို အမျိုးသမီး သခင် မမြ -ဟု ပရောဖက် ဖြစ် သင်
[G3704](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G2334](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#) [G4771](#)

ထိုမိန်းမကလည်း၊ သခင်၊ ကိုယ်တော်သည် ပရောဖက်ဖြစ်သည်ကို အကျွန်ုပ်ရိပ်မိပါ၏။

20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν, καὶ ἔμελλεν
-ထို ခမည်းတော်များ ငါတို့-၏ -၌ -ထို တောင် ဤသည် ကိုးကွယ်ကင် -နှင့် သင်တို့
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G4352](#) [G2532](#) [G4771](#)
λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
ပပြော -ဟု -၌ ယရုရှလင် ဖြစ် -ထို နရော နရော ကိုးကွယ်ရန် အပ်
[G3704](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G4352](#) [G1163](#)

အကျွန်ုပ်တို့ဘိုးဘေးများသည် ဤတောင်ပေါ်၌ ကိုးကွယ်လေ့ရှိကြ၏။ ယရုရှလင်မြို့သာ ကိုးကွယ် ရမည်ဟု သင်တို့သည်ဆိုတတ်ကြ၏ဟု လျှောက်လျှင်၊

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ἥρα, ὅτε
ပပြော သူမ-ကို -ထို ယရုရှ ယုံကြည် ငါ-ကို အမျိုးသမီး -ဟု ကလွာ အချိန် အချိန်
[G3704](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4100](#) [G1473](#) [G1135](#) [G3754](#) [G2064](#) [G5610](#) [G3753](#)
οὕτως ἐν τῷ ὄρει τούτῳ, οὕτως ἐν Ἱεροσολύμοις, προσκυνήσετε τῷ
မလည်း -၌ -ထို တောင် ဤသည် မလည်း -၌ ယရုရှလင် ကိုးကွယ်ကပြည် -ထို
[G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G3777](#) [G1722](#) [G2414](#) [G4352](#) [G3588](#)
Πατρί.
ခမည်းတော်
[G3962](#)

ယရုရှက၊ အချင်းမိန်းမ၊ ငါ့စကားကိုယုံလော့။ ဤတောင်သို့ မလာ၊ ယရုရှလင်မြို့သို့မသွားဘဲ ခမည်း တော်ကိုကိုးကွယ်ရမည် အချိန်ကာလရောက်ဆဲရှိ၏။

22 ἔμελλεν προσκυνεῖτε ὁ οὐκ οἶδατε; ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὁ οἶδαμεν;
သင်တို့ ကိုးကွယ် အကကြောင်း မ သိကြ ငါတို့ ကိုးကွယ် အကကြောင်း သိကြ
[G4771](#) [G4352](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1473](#) [G4352](#) [G3739](#) [G1492](#)
ὅτι ἡ σατηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.
-ဟု -ထို ကယ်တင်ခြင်း -မှ -ထို ယုဒလူများ ဖြစ်
[G3754](#) [G3588](#) [G4991](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1510](#)

သင်တို့သည်ကိုယ်မသိသောအရာကို ကိုးကွယ်ကြ၏။ ငါတို့သည်ကိုယ်သိသောအရာကို ကိုးကွယ်ကြ၏။ အကကြောင်းမူကား၊ ယုဒလူတို့၌ ကယ်တင်ခြင်းအကကြောင်းရှိ၏။

23 ἀλλὰ ἔρχεται ἥρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ
သို့သော် ကလွာ အချိန် -နှင့် ယခု ဖြစ် အချိန် -ထို စစ်မှန်သော ကိုးကွယ်သူများ
[G0235](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3753](#) [G3588](#) [G0228](#) [G4353](#)
προσκυνήσομεν τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ
ကိုးကွယ်ကပြည် -ထို ခမည်းတော် -၌ ဝိညာဉ် -နှင့် သမ္မတရား -နှင့်
[G4352](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G0225](#) [G2532](#)
γὰρ ὁ Πατήρ τοιοῦτους ζητεῖ, τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို ခမည်းတော် ထိုသို့သော ရှာ -ထို ကိုးကွယ်သော သူ-ကို
[G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G5108](#) [G2212](#) [G3588](#) [G4352](#) [G0846](#)

ကိုးကွယ်သောသူမှန်သမျှတို့သည် ခမည်းတော်ကို နိဝိညာဉ်နှင့်၎င်း၊ သစုစာတရားနှင့်၎င်း၊ ကိုးကွယ် ရမည့်အချိန်ကာလသည်လာ၍ ယခုပင်ရောက်လျက်ရှိ၏။ အကကြောင်းမူကား၊ ထိုသို့ကိုးကွယ်သောသူတို့ကို ခမည်းတော်သည် အလိုရှိတော်မူ၏။

24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας <αὐτὸν>, ἐν πνεύματι
 ဝိညာဉ်တော် -ထို ဘုရားသခင် -နှင့် -ထို ကိုးကွယ်သော သူ-ကို -၌ ဝိညာဉ်
[G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4151](#)
 καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
 -နှင့် သမ္မာတရား အပ် ကိုးကွယ်ရန်
[G2532](#) [G0225](#) [G1163](#) [G4352](#)

ဘုရားသခင်သည် နိဝိညာဉ်ဖြစ်တော်မူ၏။ ဘုရားသခင်ကို ကိုးကွယ်သောသူတို့သည်၊ နိဝိညာဉ်နှင့် ၎င်း၊ သစ္စာနှင့်၎င်း ကိုးကွယ်ရမည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ λεγόμενος
 ပြော သူ-ကို -ထို အမျိုးသမီး သိ -ဟု မရှိယ ကလွာ -ထို ခေါ်သော
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3323](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3004](#)
 Χριστός; ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.
 ခရစ်တော် -ထိုအခါ ကလွာ ထိုသူ ကပြောမည် ငါတို့-ကို ခပ်သိမ်း
[G5547](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1565](#) [G0312](#) [G1473](#) [G0537](#)

မိန်းမကလည်း၊ မရှိကလွာတော်မူသည်ဟု အကျွန်ုပ်သိပါ၏။ ရောက်တော်မူသောအခါ အကျွန်ုပ်တို့ အား အလုံးစုံတို့ကိုဘက်ပြောတော်မူမည်ဟု လျှောက်ပန်၏။ မရှိအနက်ကား၊ ခရစ်တော်ဟု ဆိုလိုသည်။

26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.
 ပြော သူမ-ကို -ထို ယရှေ့ ငါ ဖြစ် -ထို ပြောသော သင်-ကို
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G4771](#)

ယရှေ့ကလည်း၊ သင်နှင့်စကားပြောသော ငါသည် မရှိပင်ဖြစ်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ
 -နှင့် -အပေါ် ገိုသည် ကလွာကပြ -ထို တပည့်များ သူ-၏ -နှင့် အံ့ဩကပြ -ဟု -နှင့်
[G2532](#) [G1909](#) [G3778](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3754](#) [G3326](#)
 γυναικός ἐδάλει; οὐδείς μὲντοι εἶπεν, τί ζητεῖς; ἢ τί λαλεῖς
 အမျိုးသမီး ပြောနေ အဘယ်သူမျှ သို့သော် ပြော အဘယ် ရှာသနည်း သို့မဟုတ် အဘယ် ပြော
[G1135](#) [G2980](#) [G3762](#) [G3305](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2212](#) [G2228](#) [G5101](#) [G2980](#)
 μετ' αὐτῆς?
 -နှင့် သူမ
[G3326](#) [G0846](#)

ထိုအခါတပည့်တော်တို့သည် ရောက်လာ၍၊ ထိုမိန်းမနှင့်စကားပြောတော်မူသည်ကို အံ့ဩခင်းရှိကြ၏။ သို့သော်လည်း၊ အဘယ်အလိုတော်ရှိသနည်း၊ ထိုမိန်းမနှင့်အဘယ်ကပြော၍ စကားပြောတော်မူသနည်းဟု အဘယ်သူမျှမလျှောက်ကပြ

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνή, καὶ ἀπηλθεν εἰς τὴν
 ထား-ခဲ့ -ထိုကပြော -ထို ရအေး သူမ-၏ -ထို အမျိုးသမီး -နှင့် သွား -သို့ -ထို
[G0863](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5201](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#)
 πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις,
 မြို့ -နှင့် ပြော -ထို လူများ-ကို
[G4172](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#)

ထိုမိန်းမသည်လည်းရအေးကိုထားခဲ့၍ မြို့သို့ သွားပြန်လျှင်၊

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὁς εἶπεν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα;

လာကကြံ ကြည့်ကြည့် လူ အကကြောင်း ပြော ငါ-ကို ခပ်သိမ်း အကပြု ပြု
G1205 G3708 G0444 G3739 G3004 G1473 G3956 G3745 G4160
μήτι οὐτός ἐστιν ὁ Χριστός?
ဖရိုနိုင်းသလခေ ဤသူ ဖြစ် -ထို ခရစ်တစ်
G3385 G3778 G1510 G3588 G5547

| အကျွန်ုပ်ပြုခဲ့သမျှသော အမှုအရာတို့ကို ထုတ်ဘော်သောသူကိုလာ၍ကြည့်ကြပြီ။ ထိုသူသည် ခရစ်တစ်မှန်လိမ့်မည်လောဟု လူများတို့အား ပြောဆိုသော်။

30 ἔξῃλαθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἦρχοντο πρὸς αὐτόν.

ထွက်ကကြံ -မှ -ထို မြို့ -နှင့် လာကကြံ -သို့ သူ
G1831 G1537 G3588 G4172 G2532 G2064 G4314 G0846

| သူတို့သည် မြို့ပြုမှထွက်၍ အထံတော်သို့ သွားကကြံ။

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἡρώτων αὐτόν οἱ μαθηταί, λέγοντες, Ἰαββί, φάγε.

-၌ -ထို ကြားတွင် မေးလျှောက်ကကြံ သူ-ကို -ထို တပည့်များ ပြောဆို ရမ္မာမိ စား
G1722 G3588 G3342 G2065 G0846 G3588 G3101 G3004 G4461 G5315

| မရောက်မှီတွင်တပည့်တော်တို့က၊ အရှင်ဘုရား၊ အစာကိုသုံးဆောင်တော်မူပါဟုတောင်းပန်ကကြံ။

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρωσιν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὁ μείζων οὐκ

-ထို -သော်လည်း ပြော သူတို့-ကို ငါ အစာ ရှိ စားရန် အကကြောင်း သင်တို့ မ
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1035 G2192 G5315 G3739 G4771 G3756

οἶδατε.
သိကကြံ
G1492

| သင်တို့မသိသော စားစရာသည် ငါ့၌ရှိသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταί πρὸς ἀλλήλους, Μὴ τις

ပြောကကြံ -ထိုကကြံ -ထို တပည့်များ -သို့ တစ်ယောက်ကိုတစ်ယောက် မ တစ်စုံတစ်ယောက်
G3004 G3767 G3588 G3101 G4314 G0240 G3361 G5100

ἦνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν?
ယူဆောင်လာ သူ-ကို စားရန်
G5342 G0846 G5315

| ထိုကကြံတပည့်တော်တို့က၊ တစ်စုံတစ်ယောက်သောသူသည် စားစရာကို ပို့ပြောဟု အချင်းချင်း မေး မကြံကကြံ။

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρωμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα

ပြော သူတို့-ကို -ထို ယရေ ငါ-၏ အစာ ဖြစ် သို့ ပြုမည် -ထို အလိုတော်
G3004 G0846 G3588 G2424 G1699 G1033 G1510 G2443 G4160 G3588 G2307

τοῦ πέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.
-၏ စလွှတ်သော ငါ-ကို -နှင့် ပြီးစီးစေမည် သူ-၏ -ထို အမှု
G3588 G3992 G1473 G2532 G5048 G0846 G3588 G2041

| ယရေက၊ ငါ့ကိုစလွှတ်တော်မူသောသူ၏ အလိုတော်ကိုဆောင်ခင်း၊ သူ၏အမှုတော်ကို ပြီးစီးခင်း အမှုသည် ငါ့စားစရာဖြစ်၏။

35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι Ἔτι τετράμηνος ἔστιν καὶ ὁ θερισμὸς
 မဟုတ် သင်တို့ ပြော -ဟု သေးသေး လေးလ ၖ၅၁၀ -နှင့် -ထို ရိတ်သိမ်းခြင်း
[G3756](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2089](#) [G5072](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2326](#)

ἔρχεται? ἰδὸν, λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τὸν ὀφθαλμοῦς ὑμῶν, καὶ
 ကြွေ ကြွေ ပြော သင်တို့-ကို ကြွေကပြော့ -ထို မျက်စိ သင်တို့-၏ -နှင့်
[G2064](#) [G3708](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G2532](#)

θεάσασθε τὰς χώρας, ὅτι λευκαὶ εἰσιν πρὸς θερισμόν ἡδῆ.
 ကြွေကပြ -ထို လယ်ပြင် -ဟု ၖ၃၀၂၂ ၖ၅၁၀ -သို့ ရိတ်သိမ်းခြင်း ယခုပင်
[G2300](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3754](#) [G3022](#) [G1510](#) [G4314](#) [G2326](#) [G2235](#)

ယခုမှစ၍ လေးလလွန်လျှင်၊ စပါးရိတ်ရာကာလၖၖၖလိမ့်မည်ဟု သင်တို့ဆိုတတ်သည်မဟုတ်လော။ ငါဆိုသည်ကား၊ စပါးရိတ်ခြင်း အလိုငှါ လယ်ပြင်တို့သည် ယခုပင်ဝင်းဝင်းရှိသည်ကို မျှော်၍ကြွေကပြော့။

36 ὁ θερίζων μισθὸν, λαμβάνει καὶ σπνάγει καρπὸν εἰς ζῶην αἰώνιον,
 -ထို ရိတ်သိမ်းသော အခ ခံယူ -နှင့် စုဆောင်း အသီး -သို့ အသက် ထာဝရ
[G3588](#) [G2325](#) [G3408](#) [G2983](#) [G2532](#) [G4863](#) [G2590](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

ἵνα ὁ σπεύρων ὁμοῦ χαίρη, καὶ ὁ θερίζων.
 သို့ -ထို စိုက်ပျိုးသော အတူ ဝမ်းမမြောက်မည် -နှင့် -ထို ရိတ်သိမ်းသော
[G2443](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3674](#) [G5463](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2325](#)

စပါးရိတ်သောသူသည် အခကိုခံရ၍ ထာဝရအသက်ရှင်ခြင်းအလိုငှါ အသီးအနှံကိုစုသိမ်း၏။ သို့ၖၖ လျှင် ပျိုးကပြော့သောသူနှင့် စပါးရိတ်သောသူတို့သည် အတူဝမ်းမမြောက်ကပြော့မည်။

37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἔστιν ἀληθινὸς, ὅτι ἄλλος
 -၌ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ဤသည် -ထို နှုတ်ကပတ် ၖ၅၁၀ စစ်မှန် -ဟု တစ်ယောက်
[G1722](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1510](#) [G0228](#) [G3754](#) [G0243](#)

ἔστιν ὁ σπεύρων, καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.
 ၖ၅၁၀ -ထို စိုက်ပျိုးသော -နှင့် တစ်ယောက် -ထို ရိတ်သိမ်းသော
[G1510](#) [G3588](#) [G4687](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3588](#) [G2325](#)

တဦးကားပျိုးကပြော့။ တဦးကားစပါးရိတ်၏ဟူသော စကားသည် ဤအရာ၌အမှန်ကျသတည်း။

38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὁ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε; ἄλλοι
 ငါ စလွှတ် သင်တို့-ကို ရိတ်သိမ်းရန် အကကြောင်း မဟုတ် သင်တို့ လုပ်ကပြ အခြား
[G1473](#) [G0649](#) [G4771](#) [G2325](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4771](#) [G2872](#) [G0243](#)

κεκοπιάκασιν, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.
 လုပ်ကပြ -နှင့် သင်တို့ -သို့ -ထို အလုပ် သူတို့-၏ ဝင်ကပြ
[G2872](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2873](#) [G0846](#) [G1525](#)

သင်တို့သည် လယ်မလုပ်သောအရပ်၌ စပါးရိတ်စေခြင်းငှါ သင်တို့ကိုငါစလွှတ်၏။ အခြားသော သူတို့သည် လယ်လုပ်ကပြော့၊ သင်တို့သည် ထိုသူတို့၏ အလုပ်ထဲသို့ ဝင်ရကပြော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν
 -မှ -သော်လည်း -ထို မျို ထိုနေ လူအများ ယုံကြည်ကြ -သို့ သူ-ကို -ထို
[G1537](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#)

Σαμαριτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυροῦσης ὅτι, εἶπέν μοι
 ရှမာရိလူများ -အားဖြင့် -ထို နှုတ်ကပတ် -ထို အမျိုးသမီး သက်သေသော -ဟု ပြော ငါ-ကို
[G4541](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1473](#)

πάντα ἃ ἐποίησα.
 ခပ်သိမ်း အကုန်အားဖြင့် ပြု
[G3956](#) [G3739](#) [G4160](#)

ရှမာရိမိန်းမက၊ အကျွန်ုပ်ပြုခဲ့သမျှသော အမှုအရာတို့ကို သူသည်ထုတ်ဘတ်ပြော သက်သေသော စကားကပြော၊ ထိုမျှပြန်သော
 ရှမာရိလူအများတို့သည် ယရုရှလံကိုယုံကြည်ကြ၏။

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαριῖται, ἠρώτων αὐτὸν μεῖναι
 -ကဲ့သို့ -ထိုကြောင့် လာကြ -သို့ သူ-ကို -ထို ရှမာရိလူများ မေးလျှောက်ကြ သူ-ကို နရော်
[G5613](#) [G3767](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4541](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3306](#)

παρ' αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.
 -နှင့် သူတို့ -နှင့် နှစ် ထိုနေရာ နှစ် နှစ်
[G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1563](#) [G1417](#) [G2250](#)

ထိုကြောင့်၊ ရှမာရိလူတို့သည် အထံတော်သို့ရောက်လျှင်၊ မိမိတို့အရပ်၌နေတော်မူမည်ကပြော၍ တောင်းပန်၏။ ထိုအရပ်၌
 နှစ်ရက်နေတော်မူ၏။

41 καὶ πολλῶν πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;
 -နှင့် သာ၍ များစွာသော ယုံကြည်ကြ -အားဖြင့် -ထို နှုတ်ကပတ် သူ-၏
[G2532](#) [G4183](#) [G4119](#) [G4100](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

အခြားသောသူအများတို့သည် နှုတ်ကပတ်စကားတော်ကပြော၍ ယုံကြည်၍၊

42 τῆ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλίαν
 -ထို -နှင့် အမျိုးသမီး-ကို ပြော -ဟု ယခုမှ -အားဖြင့် -ထို သင်-၏ စကား
[G3588](#) [G5037](#) [G1135](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3765](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2981](#)

πιστεύομεν; αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὐτός
 ယုံကြည် သူတို့ကိုယ်တိုင် အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ကပြောပြ -နှင့် သိကြ -ဟု ဤသူ
[G4100](#) [G0846](#) [G1063](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#)

ἐστὶν ἀληθὺς ὁ Σωτήρ τοῦ κόσμου,
 ဖြစ် စစ်မှန်စွာ -ထို ကယ်တင်ရှင် -၏ လောက
[G1510](#) [G0230](#) [G3588](#) [G4990](#) [G3588](#) [G2889](#)

ထိုမိန်းမအား၊ ယခုဖြေလျှင် ငါတို့သည် သင်၏စကားကပြောသော ယုံကြည်သည်မဟုတ်။ စကားတော် ကို ကိုယ်တိုင်ကပြောရာ၌
 ဤသူသည်လောကီသားတို့ကို ကယ်တင်တော်မူသော သခင်တည်းဟူသော ခရစ်တော် အမှန်စစ်စစ်ဖြစ်တော်မူကြောင်းကို
 သိသည်ဟု ဆိုကြ၏။

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἔξῃ ἦλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;
 နောက် -သော်လည်း -ထို နှစ် နှစ် ထွက် ထိုနေရာမှ -သို့ -ထို ဂါလိလဲ
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2250](#) [G1831](#) [G1564](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

နှစ်ရက်လွန်ပြီးလျှင်၊ ထိုအရပ်မှထွက်၍ နာဇရက်မြို့ကို ရှောင်လျက်၊ ဂါလိလဲပြည်သို့ ကပြောတော်မူ၏။

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ
သူကိုယ်တိုင် အဘယ်ကပြောဆိုသော်လည်းကောင်း ယရှေ့ သက်သေခံ -ဟု ပရောဖက် -၌ -ထို
G0846 G1063 G2424 G3140 G3754 G4396 G1722 G3588

ἰδίᾳ πατρίδι, τιμῆν οὐκ ἔχει.
ကိုယ်ပိုင် မြေဧကတို့ ၎င်းတို့အသရေ မ ရှိ
G2398 G3968 G5092 G3756 G2192

အကခြင်းမူကား၊ ပရောဖက်သည် မိမိနရင်းပည့်၌ အသရေမရှိဟု ယရှေ့သည် ကိုယ်တိုင်သက်သေ ခံတော်မူ၏။

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι,
အချိန် -ထိုကပြော ကြား -သို့ -ထို ဂါလိလဲ ကြိုကြို ကြို သူ-ကို -ထို ဂါလိလဲလူများ
G3753 G3767 G2064 G1519 G3588 G1056 G1209 G0846 G3588 G1057

πάντα ἔωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις, ἐν τῇ ἑορτῇ; καὶ
ခပ်သိမ်း မပြုကပြော အကပြု ပြု -၌ ယရှေ့လင် -၌ -ထို ပွဲ -နှင့်
G3956 G3708 G3745 G4160 G1722 G2414 G1722 G3588 G1859 G2532

αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν.
သူတို့ကိုယ်တိုင် အဘယ်ကပြောဆိုသော်လည်းကောင်း သွားကြ -သို့ -ထို ပွဲ
G0846 G1063 G2064 G1519 G3588 G1859

ဂါလိလဲပည့်သို့ ရောက်တော်မူသောအခါ၊ ဂါလိလဲလူတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုလက်ခံကြ၏။ အကခြင်း မူကား၊ ထိုသူတို့သည် ယရှေ့လင်မျိုး၌ ခံသောပွဲသို့ သွားတတ်သဖြင့် ထိုပွဲအတွင်းတွင် ပြုပြင်မှုသမျှတို့ကို မပြုခဲ့ကြ၏။

46 Ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν
ကြား -ထိုကပြော ထပ်မံ -သို့ -ထို ကာနအရပ် -ထို ဂါလိလဲ နရော ပြု
G2064 G3767 G3825 G1519 G3588 G2580 G3588 G1056 G3699 G4160

τὸ ὕδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικὸς, οὗ ὄνομα ἦν Σαννυῖν.
-ထို ရေ စပျစ်ရည် -နှင့် ရှိ တစ်စုံတစ်ယောက် မှူးကကြီး အကခြင်း-၏ -ထို သား
G3588 G5204 G3631 G2532 G1510 G5100 G0937 G3739 G3588 G5207

ἠσθένει ἐν Καφαρναούμ.
နာမကျန်း -၌ ကပရေနောင်
G0770 G1722 G2584

ရေကိုစပျစ်ရည်ဖြစ်စေသောအရပ်၊ ဂါလိလဲပည့်ကာနမျိုး၌ တဖန်ကြွတော်မူ၏။ ကပရေနောင်မျိုး၌ အမတ်တယောက်၏သားသည် အနာရောဂါစွဲလျက်ရှိ၏။

47 οὕτως ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν
ဤသူ ကပြောသော -ဟု ယရှေ့ ရောက်လာ -မှ -ထို ယုဒ -သို့ -ထို
G3778 G0191 G3754 G2424 G2240 G1537 G3588 G2449 G1519 G3588

Γαλιλαίαν, ἀπήλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῆ, καὶ ἰάσῃται
ဂါလိလဲ သွား -သို့ သူ -နှင့် မေးလျှောက် သို့ ဆင်းကပြော -နှင့် ကျန်းမာစေမည်
G1056 G0565 G4314 G0846 G2532 G2065 G2443 G2597 G2532 G2390

αὐτοῦ τὸν υἱόν; ἤμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.
သူ-၏ -ထို သား အနီးတော့ အဘယ်ကပြောဆိုသော်လည်းကောင်း သရေန်
G0846 G3588 G5207 G3195 G1063 G0599

ယရှေ့သည်ယုဒပည့်မှဂါလိလဲပည့်သို့ ရောက်တော်မူသည်ကို ထိုအမတ်သည်ကပြောလျှင်၊ အထံတော်သို့ သွား၍ သခေါင်းဖြစ်သော မိမိသားဆီသို့ကပြော အနာရောဂါကို ငြိမ်းစေတော်မူမည်အကခြင်း တောင်းပန် လ၏။

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ
 ပြော -ထိုကပြော -ထို ယရှေ -သို့ သူ-ကို အကယ်၍ မ နိမိတ်လက္ခဏာ -နှင့်
 G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G0846 G1437 G3361 G4592 G2532
 τέρατα ἴδητε, οὐ μὴ πιστεύσητε.
 အံ့ဖွယ် မကြောက် မ မ ယုံကြည်ကြမြည်
 G5059 G3708 G3756 G3361 G4100

ယရှေကလည်း၊ သင်တို့သည်နိမိတ်လက္ခဏာနှင့် အံ့ဖွယ်သောအမှုတို့ကို မမပြုလျှင်ယုံခြင်းမရှိကြပြီ မိန့်တော်မူသော်။

49 λέγει πρὸς αὐτόν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ
 ပြော -သို့ သူ-ကို -ထို မှူးကီး သခင် ဆင်းကပြီ မတိုင်မီ သေ -ထို
 G3004 G4314 G0846 G3588 G0937 G2962 G2597 G4250 G0599 G3588
 παιδίον μου.
 ကလေး ငါ-၏
 G3813 G1473

သခင်၊ အကျွန်ုပ်သားမသမ္မိကကြွေမှုပါဟု အမတ်လျှောက်ပန်၏။

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, ὁ πῖρός σου ζῆ. ἐπίστευσεν
 ပြော သူ-ကို -ထို ယရှေ သွား -ထို သား သင်-၏ အသက်ရှင် ယုံကြည်
 G3004 G0846 G3588 G2424 G4198 G3588 G5207 G4771 G2198 G4100
 ὁ ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ
 -ထို လူ -ထို နှုတ်ကပတ် အကြောင်း ပြော သူ-ကို -ထို ယရှေ -နှင့်
 G3588 G0444 G3588 G3056 G3739 G3004 G0846 G3588 G2424 G2532

ἐπορεύετο.
 သွား
 G4198

ယရှေကလည်း၊ သွားလော့။ သင်၏သားသည် အသက်ချမ်းသာရပါပြီ မိန့်တော်မူ၏။ ထိုအမတ်သည် ယရှေမိန့်တော်မူသောစကားကို ယုံ၍သွားလ၏။

51 ἦδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι <αὐτοῦ> ὑπήντησαν αὐτῷ,
 ယခုပင် -သော်လည်း သူ-၏ ဆင်းသက်သော -ထို ကျန်များ သူ-၏ ကြိုဆို သူ-ကို
 G2235 G1161 G0846 G2597 G3588 G1401 G0846 G5221 G0846
 λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῆ.
 ပြောဆို -ဟု -ထို သား သူ-၏ အသက်ရှင်
 G3004 G3754 G3588 G3816 G0846 G2198

လမ်း၌သွားစဉ်တွင် မိမိငယ်သားတို့သည် ခရီးဦးကိုကြာ၍၊ ကိုယ်တော်၏သားတော်သည် အသက် ချမ်းသာရပါပြီ ကြားလျှောက်ကြ၏။

52 ἐπέθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν, ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχεν.
 မေးမနိုး -ထိုကပြော -ထို အချိန် -မှ သူတို့ -၌ အကြောင်း ကောင်းသော ရှိ
 G4441 G3767 G3588 G5610 G3844 G0846 G1722 G3739 G2866 G2192
 εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἐβδόμην, ἀφῆκεν αὐτόν ὁ πυρετός.
 ပြောကြ -ထိုကပြော သူ-ကို -ဟု မနုဇ္ဈ အချိန် သတတမ ထား-ခဲ့ သူ-ကို -ထို ဖျားခြင်း
 G3004 G3767 G0846 G3754 G5504 G5610 G1442 G0863 G0846 G3588 G4446

အဘယ်အချိန်၌ သက်သာခြင်းသို့ ရောက်သနည်းဟုမေးလျှင်၊ မနုဇ္ဈနစ်နာရီအချိန်၌ ဖျားနာပျောက် ပါသည်ဟု လျှောက်ကြ၏။

53 ἔγνω οὖν ὁ πατήρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ἧ
 သိ -ထိုကကြောင့် -ထို ခမည်းတော် -ဟု -၌ ထိုန့ အချိန် -၌ အကကြောင်း
[G31097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3739](#)
 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ πῶρος σου ζῆ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς,
 ပြော သူ-ကို -ထို ယရှေ -ထို သား သင်-၏ အသက်ရှင် -နှင့် ယုံကြည် သူကိုယ်တိုင်
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2198](#) [G2532](#) [G4100](#) [G0846](#)
 καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ ὄλη.
 -နှင့် -ထို အိမ် သူ-၏ တစ်ခုလုံး
[G2532](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G3650](#)

ထိုအချိန်ကား၊ သင်၏သားသည် အသက်ချမ်းသာရပြီဟု ယရှေမိန့်တော်မူသောအချိန်ဖြစ်သည်ကို အဘသိ၍၊ ကိုယ်တိုင်မှစသော မိမိ၏အိမ်သူအိမ်သား အပေါင်းတို့သည် ယုံကြည်ခြင်းသို့ ရောက်ကကြ၏။

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεῦτερον σημείον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν
 ဤသည် -သော်လည်း ထပ်မံ ဒုတိယ နိမိတ်လက္ခဏာ ပြု -ထို ယရှေ ကြွလာသော
[G3778](#) [G1161](#) [G3825](#) [G1208](#) [G4592](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#)
 ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
 -မှ -ထို ယဒ -သို့ -ထို ဂါလိလဲ
[G1537](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

ဤနိမိတ်လက္ခဏာတော်ကား၊ ယရှေသည် ယဒပြုမှဂါလိလဲပြုသို့ကကြွသည်နောက်၊ ပြောမူသော ဒုတိယနိမိတ်လက္ခဏာဖြစ်သည်။